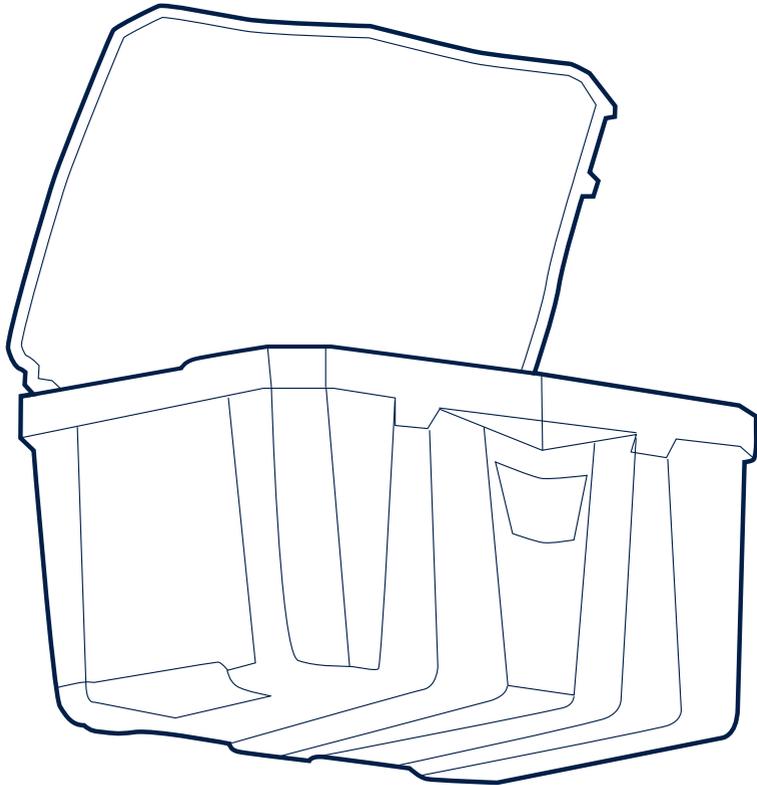


MODE D'EMPLOI

# NUVEQ® PURIFICATEUR DE FOIN



Une nouvelle  
technologie avec  
**10 ans**  
d'expérience  
pratique



## Bienvenue dans la **Famille de purificateurs de foin NUVEQ®**

C'est formidable que vous fassiez maintenant partie de la famille NUVEQ® et que vous ayez décidé de prendre soin de la santé de votre cheval.

Dans ce mode d'emploi, vous trouverez tout ce que vous devez savoir sur votre NUVEQ®.

Si vous avez des questions, nous sommes bien sûr là pour vous. Appelez-nous au +49 (0) 2261/816260 ou écrivez-nous à [hallo@NUVEQ.com](mailto:hallo@NUVEQ.com).

# CONTENU

<b>1. À propos de votre NUVEQ®</b>	<b>06</b>
<b>2. Voici à quoi ça ressemble - obtenez un aperçu</b>	<b>12</b>
Les générateurs au purificateur de foin NUVEQ®	12
La boîte à foin NUVEQ® Summit, Expert & Compact	14
Montage & utilisation des roulettes (Expert)	18
<b>3. Préparatifs et premiers pas</b>	<b>20</b>
Des conditions optimales pour votre NUVEQ® - emplacement idéal	20
Connectez le générateur au purificateur de foin	21
Exigences électriques	22
Sécurité générale - ce que vous devez savoir	24
<b>4. Processus de cuisson à la vapeur optimal</b>	<b>26</b>
Voici comment cela fonctionne	26
Remplissage de foin ou de paille	27
Fonctionnement du générateur	28
Combien de temps dure un programme	29
Retirez le foin ou la paille cuit à la vapeur	30
Processus d'évaporation à basse et haute température	31
Nourrir du foin cuit à la vapeur - Questions typiques	32
<b>5. Entretien</b>	<b>34</b>
Nettoyer la cuve	34
Nettoyer et détartrage des générateurs Plus, Pro & Eco	35
Nettoyer et détartrage du générateur Fresh	36
Stockage de votre purificateur de foin NUVEQ®	38
<b>6. Erreurs possibles et solutions</b>	<b>40</b>
<b>7. Juridique</b>	<b>42</b>
<b>8. Plus d'informations</b>	<b>44</b>
<b>9. Langues</b>	<b>46</b>

# 1. À PROPOS DE VOTRE NUVEQ®

Joie de vivre et santé pour votre cheval.

Avec le nouveau purificateur de foin NUVEQ®, vous faites le meilleur pour votre cheval. Au lieu de tousser, votre cheval est à nouveau actif et en forme. Oubliez les arrosages et autres compromis. La purification à la vapeur est simple, pratique et combat parfaitement les bactéries, les spores et la poussière - et vous évite des visites chez le vétérinaire et des médicaments coûteux.

Plus de fonctionnalité et de sécurité dans la préparation du foin :



**Tue ~99 % des bactéries et des spores** et lie les particules de poussière respirables



**Temps de purification à la vapeur réduit** en chauffant de petites quantités d'eau



**Système de vapeur à 360 degrés** Système de vapeur à 360 degrés



**Robuste** pour une utilisation quotidienne dans l'écurie



**Purification 360°** garantit les meilleurs résultats



**Ressorts à gaz sur le couvercle** pour permettre un remplissage et un retrait du foin simple.



**Loquets de protection** pour fermer le couvercle et protéger contre les brûlures



**Vous avez des questions Appelez-nous !** Nous serons ravis de répondre à toutes vos questions sur la vaporisation du foin et le nouveau NUVEQ®.

**Votre équipe NUVEQ® : +49 (0) 2261 816260**

# 1. À PROPOS DE VOTRE NUVEQ®

Développé pour les écuries.

À quoi faut-il donc faire attention dans l'écurie ? Et quels sont les facteurs à prendre en compte lors d'une purification par vapeur du foin ?

**Le développement du purificateur de foin NUVEQ®** - Lors de son développement, nous avons accordé une importance particulière à l'expérience pratique de l'écurie : en effet, un appareil doit fonctionner non seulement en théorie, mais aussi en pratique.



Parmi les atouts distinctifs du purificateur de foin NUVEQ® certains ont joué un rôle déterminant lors de sa conception et de son développement :



## Une cuve robuste !

Dans une ferme, la vie est dure. Il arrive que le cheval recule négligemment et qu'il heurte la cuve ou y donne un coup de sabot. Ou il se peut aussi que vous ayez posé dessus un objet lourd. Un purificateur doit pouvoir résister à tout cela.



## Atteindre rapidement la température nécessaire

En chauffant de petites quantités d'eau (l'eau du robinet convient parfaitement), le NUVEQ® atteint la température très rapidement, ce qui permet d'économiser beaucoup de temps lors du processus de purification par la vapeur, ainsi que beaucoup d'électricité.



## Système de vapeur 360°

Notre système de vapeur 360° garantit une diffusion homogène dans l'ensemble de la cuve. Avec NUVEQ®, la vapeur purifie l'intégralité du foin.



## Une taille parfaite

Un, deux ou même dix chevaux ont besoin de foin ? Pas de problème ! Avec notre gamme de purificateur de foin NUVEQ®, nous avons la taille idéale pour vous.



## Efficace

Il est beaucoup plus efficace d'éliminer la cause de la toux que de se contenter de traiter les symptômes. Prenez le problème à la racine et prévenez la toux !



## La surchauffe n'existe pas

Les imprévus sont fréquents. Le purificateur doit donc être aussi flexible et robuste que votre routine quotidienne à l'écurie et ne doit jamais surchauffer.



## Nettoyage rapide et facile.

Une pulvérisation rapide avec un tuyau d'arrosage et la cuve est propre.



## Le détartrage n'est pas nécessaire.

Une étape supplémentaire que vous pouvez éviter lorsque vous utilisez le purificateur de foin NUVEQ®, car le détartrage n'est plus nécessaire.

### Manuel d'utilisation en ligne

Instructions sur la façon d'utiliser correctement le purificateur : [nuveq.com/en/pages/usermanual](http://nuveq.com/en/pages/usermanual)



# 1. À PROPOS DE VOTRE NUVEQ®

Nouvelle technologie avec 10 ans d'expérience pratique.

Avec plus de 10 ans d'expérience dans le domaine de la purification du foin par la vapeur, FS Animal Health est l'expert du marché équin en matière de purificateur de foin. Nous avons mis à profit toute notre expérience et nos connaissances pour développer le tout nouveau purificateur NUVEQ® et nous avons combiné les avantages et les meilleures caractéristiques des meilleurs purificateurs de foin disponibles sur le marché. Le résultat est un foin plus sain et moins de maladies respiratoires pour votre cheval.

Notre équipe du service clientèle NUVEQ® a passé des années à entretenir les purificateurs de foin et vous en font bénéficier :

1. **Notre expérience** dans tous les domaines de l'élevage - nous avons tout entendu et connaissons presque toujours la réponse.
2. **Notre savoir-faire technique** est à votre disposition à tout moment. Nous trouverons une solution !
3. **Solutions pratiques !** Quelle est la meilleure façon de commencer l'élevage ? Si vous n'êtes pas sûr, emmenez-nous à l'écurie et nous vous guiderons pas à pas.
4. **Notre connaissance des chevaux.** Plusieurs membres de notre équipe sont propriétaires de chevaux et savent à quel point votre cheval est important pour vous. Vous êtes entre de bonnes mains avec FS animal health.
5. **Notre expérience pratique.** Nous donnons du foin à nos propres chevaux, nous savons donc quels sont les défis à relever.

## RÉALITÉ AUGMENTÉE

Placez le NUVEQ® dans votre salon ou dans l'écurie ! Jetez un coup d'œil attentif à chaque élément dans sa taille d'origine.

**ESSAYEZ MAINTENANT ! SCANNEZ LE QR CODE !**



## nouveau système de vapeur 360°

- + facile à remplacer
- + facile à nettoyer
- + durable



## }}} Le générateur.

Le générateur NUVEQ® ne chauffe que de petites quantités d'eau à la fois, la vapeur commence à pénétrer dans la cuve en quelques minutes seulement. Le processus est plus rapide et vous économisez de l'électricité.



## 2. VOICI À QUOI ÇA RESSEMBLE - OBTENEZ UN APERÇU

Les générateurs de vapeur NUVEQ® Plus, Pro & Eco



- 1 Interrupteur principal
- 2 Raccord pour tuyau
- 3 Cordon d'alimentation extra long
- 4 Tuyau de raccordement au bidon d'eau (capteur et tuyau d'aspiration)
- 5 Bidon d'eau (Pro et Eco 10 litres, Plus 16 litres)

Le générateur de vapeur NUVEQ® Fresh



- 1 Interrupteur principal
- 2 Raccord pour tuyau
- 3 Cordon d'alimentation extra long
- 4 Trou d'insertion pour réservoir d'eau interne de 2,5 litres
- 5 Assistance au remplissage pour réservoir d'eau (cannette de 5 litres avec système d'entonnoir)

Voir le vaporisateur en  
réalité augmentée



Assurez-vous que tous les composants de la liste ci-dessus ont été livrés intégralement. ATTENTION : Le générateur de vapeur est un appareil électrique. Vérifiez donc à la réception de la livraison que le générateur, le câble et la fiche sont intacts. Si un élément est manquant / défectueux, veuillez contacter [hallo@NUVEQ.com](mailto:hallo@NUVEQ.com) dans les 7 jours ouvrables suivant la réception de la livraison.

## 2. VOICI À QUOI ÇA RESSEMBLE - OBTENEZ UN APERÇU

La boîte à foin NUVEQ® Summit



- 1 Couverture
- 2 Cuve
- 3 Tuyau de raccordement (raccord générateur de vapeur)
- 4 Thermomètre & instructions
- 5 Système supérieur de distribution de vapeur
- 6 Joint de couvercle
- 7 Ressort à gaz
- 8 Système de distribution de vapeur inférieur
- 9 Trou d'évacuation : important pour l'équilibrage de la pression  
**NE PAS VERROUILLER**
- 10 Loquets
- 11 Bac de récupération d'eau



La boîte à foin NUVEQ®Expert



- 1 Couverture
- 2 Cuve
- 3 Tuyau de raccordement (raccord générateur de vapeur)
- 4 thermomètre & instructions
- 5 Système supérieur de distribution de vapeur
- 6 Joint de couvercle
- 7 Ressort à gaz
- 8 Système de distribution de vapeur inférieur
- 9 Trou d'évacuation : important pour l'équilibrage de la pression  
**NE PAS VERROUILLER**
- 10 Loquets
- 11 Bac de récupération d'eau
- 12 4 roulettes à monter soi-même





## La boîte à foin NUVEQ® Compact



- 1 Couvercle
- 2 Cuve
- 3 Tuyau de raccordement (raccord générateur de vapeur)
- 4 Thermomètre & instructions
- 5 Système de distribution de vapeur 360°
- 6 Joint de couvercle
- 7 Loquets
- 8 Trou d'évacuation : important pour l'équilibrage de la pression **NE PAS VERROUILLER**
- 9 Bac de récupération d'eau

## Numéro de série sur la boîte à foin et le générateur de vapeur.

Vous trouverez le numéro de série sur le dos de la boîte à foin (exemple : H600051230001).



Vous trouverez le numéro de série du générateur de vapeur sur la boîte (exemple : 000025).



## 2. VOICI À QUOI ÇA RESSEMBLE - OBTENEZ UN APERÇU



### Montage & utilisation des roulettes (Expert)

1. **Inclinons la caisse sur le côté :** Pour fixer les roulettes en dessous, fermez les loquets de verrouillage et déposez délicatement la caisse sur le côté droit ou gauche. N'hésitez pas à placer une protection sous la caisse pour éviter les éraflures.
2. **Triez les roulettes :** Vous trouverez 2 types différents de roulettes, nous recommandons de fixer les roulettes mobiles et verrouillables à l'avant et les fixes aux coins arrière.
3. **Fixez les roulettes avec des vis :** Attachez les 4 roulettes avec 4 vis chacune sur le dessous de la caisse dans les trous pré-percés. Utilisez la clé Allen fournie à cet effet.

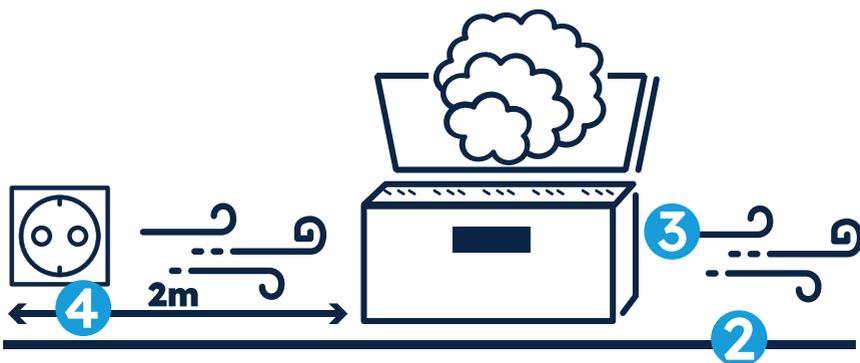
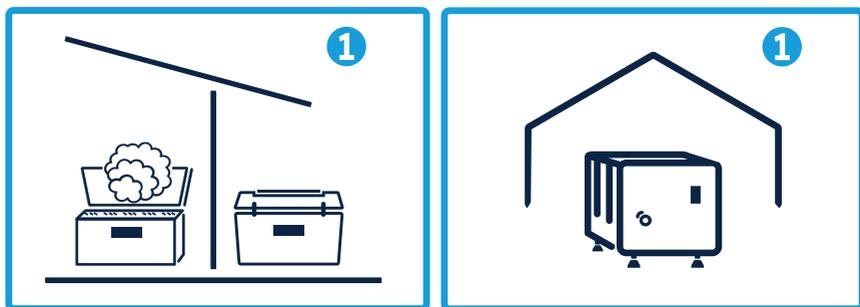
**Verrouillez les roulettes :** Pour éviter que la caisse ne roule, vous pouvez immobiliser les deux roulettes verrouillables en appuyant sur le levier vers le bas. Pour déplacer la caisse, appuyez simplement sur le levier vers le haut pour libérer les roulettes.



### 3. PRÉPARATIFS & PREMIERS PAS

Des conditions optimales pour votre NUVEQ® - c'est là qu'il appartient

1. **Emplacement:** Les programmes de purification peuvent être effectués à l'intérieur ou à l'extérieur. Veuillez installer le générateur de vapeur de manière à ce qu'il soit protégé des intempéries. La cuve peut être en permanence à l'extérieur (idéalement couverte). Stockez le générateur de vapeur uniquement à l'intérieur.
2. **Sol :** terrain droit et solide.
3. **Environnement :** il doit y avoir suffisamment d'espace de chaque côté pour que la vapeur qui s'échappe lors de l'ouverture n'endommage rien.
4. **Source de courant:** Une distance de 2 mètres à une prise doit être maintenue pour des raisons de sécurité. Avant la première mise sous tension, veuillez lire la page 22 - Exigences électriques.



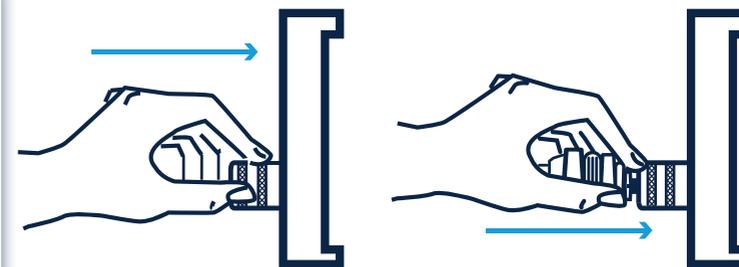
Connectez le générateur de vapeur à la cuve - voici comment cela fonctionne

1. **Tirez vers l'arrière le connecteur rapide :** Tirez sur le loquet du générateur de vapeur.
2. **Enfoncez le tuyau dans le raccord :** Poussez fermement le connecteur du tuyau sur le connecteur du générateur de vapeur.
3. **Laissez tomber :** Lorsque les attaches sont correctement assemblées, il suffit de les lâcher pour qu'ils s'emboîtent.

Séparez le générateur de vapeur de la cuve - voici comment cela fonctionne

1. **Tirez vers l'arrière le connecteur rapide :** Tirez sur le loquet du générateur de vapeur.
2. **Retirez le tuyau du raccord :** Retirez le connecteur du tuyau du connecteur du générateur de vapeur. Cela devrait être facile.
3. **Laissez tomber :** Si les attaches sont séparées, relâchez simplement le et l'attache à dégageement rapide reprend sa forme d'origine.

Vous pouvez trouver des vidéos d'instructions sur YouTube



Pour garantir une utilisation sûre et efficace du NUVEQ®, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser et suivre toutes les instructions qu'il contient.

### 3. PRÉPARATIFS & PREMIERS PAS

#### 1. Exigences électriques

**Pro générateur de vapeur** 3,2 kW

**Eco générateur de vapeur** 1,45 kW

220 - 240V AC, prise régulière 16 ampères

**Plus générateur de vapeur** 6,4 kW

400V AC, prise de courant fort avec 32 ampères

- Ligne électrique:** La ligne électrique doit répondre aux exigences ci-dessus. Nous vous recommandons de faire vérifier le câble par un électricien qualifié au préalable. Il est idéal que le générateur de vapeur dispose de son propre circuit d'alimentation sécurisé. Il est donc souvent nécessaire, surtout dans les anciennes écuries, de poser une nouvelle ligne électrique spécifiquement pour le générateur de vapeur.
- Disjoncteur différentiel (FI / RCD) :** Cela ne devrait manquer dans aucune écurie !
- Prise de courant:** Ne placez pas la cuve directement sous la prise, car la vapeur peut endommager le système électrique (risque de rouille, pouvant entraîner des brûlures). Vérifiez la prise pour la saleté à chaque fois avant utilisation. La prise et le câble doivent être secs.
- Câble d'alimentation et prise :** Les câbles et les fiches doivent être contrôlés régulièrement pour déceler les défauts afin qu'aucune source d'incendie ne puisse survenir.
- Rallonges et prises multiples :** N'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples avec le générateur de vapeur. Cela réduit la puissance de sortie et peut causer des problèmes.
- Minuteur:** Le générateur de vapeur arrête de chauffer lorsqu'il n'y a plus d'eau à puiser. Si vous souhaitez toujours utiliser une minuterie, vérifiez d'abord qu'elle répond aux exigences électriques. Utilisez toujours la minuterie conformément aux instructions d'utilisation.
- Divers:** Utilisez toujours le générateur de vapeur lorsqu'il est mis à la terre, sec et propre.



#### }}} À toute vapeur!

Avec 3,2 kW, le générateur de vapeur a suffisamment de puissance pour vaporiser 30 à 35 kilos de foin en un rien de temps. Faites attention à une bonne ligne électrique pour de meilleurs résultats et pour tenir compte de tous les aspects de sécurité.

### 3. PRÉPARATIFS & PREMIERS PAS

#### Sécurité générale - ce que vous devez savoir

-  Le purificateur de foin NUVEQ® génère de la vapeur chaude et atteint des températures très élevées : **Risque de brûlures !** Il faut donc être prudent lors de l'ouverture de la cuve. Les tuyaux et buses ne doivent pas être touchés immédiatement après le programme car ils sont chauds.
-  ATTENTION : Le générateur de vapeur est un appareil électrique. Assurez-vous que votre site répond à toutes les exigences électriques (voir pages 20-22).
-  L'appareil ne doit jamais être immergé dans l'eau : **Risque de mort !**
-  N'utilisez jamais l'appareil pieds nus.
-  Ne nettoyez pas les appareils électriques à la vapeur car cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des courts-circuits : **Risque de mort**
-  Ne placez pas la cuve directement sous une douille car la douille peut rouiller à cause de la vapeur.
-  N'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples.
-  Ne débranchez pas la fiche d'alimentation de la prise par le câble ou par l'appareil lui-même.
-  Le générateur de vapeur ne doit pas être recouvert.
-  Éteignez le générateur de vapeur avant de le déplacer vers un autre endroit. Tout d'abord, assurez-vous également que le générateur de vapeur a refroidi.
-  Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sur des arêtes vives et ne le pincez pas.
-  Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de la vapeur et de l'huile.
-  Avant chaque utilisation, vérifiez l'intégrité du cordon d'alimentation et gardez-le au sec.
-  Retirez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant dans les situations suivantes : • avant le nettoyage/détartrage • si vous constatez des fuites dans l'appareil • lorsque le travail est interrompu ou terminé.
-  Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
-  Veuillez configurer l'appareil de manière à ce que votre NUVEQ® ne soit pas accessible aux enfants ou aux animaux.
-  Ne laissez pas les enfants ou les personnes inexpérimentées utiliser l'appareil.
-  Ne laissez pas l'appareil connecté sans surveillance.
-  N'exposez pas l'appareil à des conditions climatiques extrêmes (soleil, gel, etc.).
-  Ne rangez pas l'appareil tant qu'il est encore chaud. Ne faites pas basculer ou incliner l'appareil.
-  Si l'appareil est endommagé, mettez-le immédiatement hors service et informez le centre de service. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialisé autorisé.

## 4. PURIFICATION OPTIMAL DU FOIN

### Voici comment cela fonctionne

Un processus de purification à la vapeur optimal peut se dérouler de différentes manières. Toutes les conditions doivent toujours être prises en compte. Il s'agit notamment de la météo, de la quantité de remplissage et de l'état du fourrage.

Mais voici la séquence approximative du processus de cuisson à la vapeur :

1. **Remplir la cuve** (plus à la page 27)
2. **Connectez la cuve au générateur de vapeur** (plus à la page 21)
3. **Lancez le programme** (plus à la page 28)
4. **Vapeur selon le tableau** (plus à la page 29)
5. **Retirer le foin** (plus à la page 30)

Aux pages 32 et 33, nous avons répondu à quelques questions plus typiques. Vous pouvez trouver plus de questions et réponses sur la purification du foin à la vapeur sur NUVEQ.com ou sur fs-animal-health.com.

### Températures jusqu'à 100°C dans le foin

La vapeur d'eau chaude à 100°C tue les bactéries et les spores de moisissures et lie la poussière nocive pour le cheval au foin. Attention, en raison des températures supérieures à 80°C dans la cuve, le fourrage est entre 80 et 100°C lorsqu'il est retiré.

**Particularité Expert Eco :** Grâce à sa consommation électrique exceptionnellement basse, l'Expert Eco atteint des températures de plus de 70 °C, ce qui permet de piéger la poussière et de désactiver efficacement les moisissures et les champignons. Normalement, ces organismes sont désactivés entre 60 °C et 70 °C (140 °F à 160 °F). Si vous souhaitez atteindre des températures encore plus élevées, nous recommandons d'utiliser le NUVEQ Expert Pro.

### Remplissage de foin ou de paille

Dans la cuve NUVEQ®, vous pouvez purifier à la vapeur tout type de fourrage grossier (y compris la paille et l'enrubanné) - qu'il soit en vrac, dans des filets à foin ou en petites balles (partielles). Ce que vous devez savoir : Le foin dense peut prendre plus de temps à être purifié. Selon la balle de foin et la nature du foin, la quantité de remplissage possible peut varier.

1. **Ouvrez les loquets** et **soulevez le couvercle**. Le couvercle reste ouvert grâce aux ressorts à gaz.
2. **Remplissez le foin** toujours **à la main**, jamais avec une fourche, car cela peut endommager la boîte à foin.
3. **Déposez le foin de façon homogène dans la cuve**. Si, par exemple, il y a des coins vides, cela peut entraîner une accumulation de vapeur à cet endroit.
4. **Ne remplissez pas trop**. Mieux vaut plus de vapeur que pas assez. Veuillez ne pas vous asseoir sur le couvercle pour le refermer s'il y en a trop dedans.
5. **Fermez la cuve grave loquets**, de sorte qu'aucune vapeur ne puisse s'échapper par le haut.

### Un mot sur les filets à foin

Un filet à foin doit résister à des températures allant jusqu'à 110°C. De nombreux filets à foin ne résistent pas à la chaleur et ne conviennent donc pas au purificateur à la vapeur. Les filets à foin NUVEQ®, quant à eux, sont en polyéthylène et en nylon et sont donc idéaux pour l'étuvage. Ils n'ont pas non plus de pièces métalliques qui pourraient chauffer dans la malle à foin.



## 4. PURIFICATION OPTIMAL DU FOIN

### Fonctionnement du générateur de vapeur

Une fois que la cuve remplit et préparée et que toutes les exigences générales et électriques ont été remplies (voir pages 22-23), vous pouvez commencer.

1. **Remplir le bidon** avec de l'eau. Ensuite, tournez les deux couvercles sur la cartouche. (Couvercle avec les deux durites : insérer les durites dans le bidon avant de tourner).
2. **Connectez la cuve au générateur de vapeur** comme décrit à la page 21.
3. **Branchez le cordon d'alimentation** dans la prise.
4. **Allumez l'interrupteur principal.**

### manque d'eau

Le générateur de vapeur commence à émettre un bip lorsqu'il n'y a pas assez d'eau et arrête de chauffer. Dans ce cas, éteignez le générateur, ouvrez le bidon d'eau, remplissez-le à nouveau et refermez-le. Vous pouvez maintenant redémarrer immédiatement le générateur de vapeur.



### Combien de temps dure un programme ?

#### Vapeur à volonté !

Cela dépend essentiellement de la quantité de remplissage, de la méthode de remplissage, de la quantité d'eau et de la température extérieure. Afin que vous puissiez selon le nombre de litres, selon le temps, selon le niveau de remplissage ou selon la température atteinte.

	30-36 kg	20-24 kg	12 kg
8 litres			
7 litres	❄️❄️ 90 minutes		
6 litres	❄️ 80 minutes	❄️❄️ 80 minutes	
5 litres	☀️ 70 minutes	❄️ 70 minutes	❄️❄️ 70 minutes
4 litres	☀️ 60 minutes	☀️ 60 minutes	❄️ 60 minutes
3 litres		☀️ 50 minutes	☀️ 50 minutes
2 litres			☀️ 40 minutes
1 litre			

#### Conseil: Notez les exigences électriques!

Une alimentation électrique insuffisante entraîne un programme plus long !

## 4. PURIFICATION OPTIMAL DU FOIN

### Retirer le fourrage vaporisé

Des précautions doivent être prises lors du retrait du fourrage, en particulier en raison des températures élevées à l'intérieur de la cuve.

#### C'est la meilleure façon de s'y prendre

1. **Éteignez le générateur de vapeur.**
2. **Ouvrez la cuve et laissez la vapeur s'échapper :** Pour retirer en toute sécurité le fourrage de la cuve, ouvrez le couvercle avec suffisamment d'espace pour permettre à la vapeur de s'échapper en toute sécurité.
3. **Retirer le foin à la main** N'utilisez jamais de fourche ! Le foin est légèrement humide sur les bords en raison de la condensation, mais il est très chaud et sec à l'intérieur. Après enlèvement, le foin sèche complètement.
4. **Continuez un nouveau programme :** Si nécessaire, vous pouvez remplir à nouveau la cuve et lancer un nouveau programme.
5. **Fermez la cuve et laissez-la refroidir** si vous ne souhaitez pas effectuer un autre programme.
6. **Débranchez le générateur de vapeur.**
7. **Videz le bidon d'eau.**

Le fourrage enrubanné est légèrement humide sur les bords en raison de la condensation, mais à l'intérieur, il est très chaud et sec. Après l'extraction, le foin doit être complètement séché.



#### Risque de brûlure par la vapeur brûlante !

Votre cuve atteindra des températures de plus de 80°C à l'intérieur. Attendez toujours assez loin pour que la vapeur se dissipe. Vous pouvez porter des gants pour protéger vos doigts. Ne touchez pas immédiatement la cuve encore chaude et ne vous penchez pas sur la vapeur qui s'échappe.

### Processus d'évaporation à basse et haute température

#### Utilisation de l'appareil en cas de gel

À des températures très basses (0 °C ou moins), l'eau peut geler dans le bidon. Le générateur de vapeur doit donc toujours être stocké dans une pièce à température ambiante. La cuve, en revanche, peut rester à l'extérieur même à basse température.

1. **Raccorder le générateur à la cuve.**
2. **Démarrer le générateur de vapeur** comme d'habitude avec l'interrupteur principal.
3. **Attendez que les tuyaux et les buses du collecteur se réchauffent** et que de la vapeur s'échappe. Vous pouvez également éliminer rapidement la glace dans les tuyaux en versant de l'eau chaude sur les tuyaux.
4. **Remplir la cuve de foin :** Éteignez le générateur de vapeur et ne le rallumez qu'après avoir chargé et refermé cuve.
5. **Continuez le programme comme d'habitude.**

#### Stockage du générateur de vapeur au gel

1. **Pour cela, débranchez le générateur de vapeur** (comme décrit à la page 21).
2. **Rangez le générateur de vapeur** et le bidon toujours dans un endroit à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés !

#### Utilisation sous fortes chaleurs

Le processus peut être nettement plus court car les températures requises sont atteintes plus rapidement dans la cuve. Les températures requises sont atteintes plus rapidement dans la cuve. Elle doit être utilisée et/ou nettoyée régulièrement, sinon des moisissures peuvent rapidement se former.



Veuillez **ne pas utiliser d'antigel ou d'autres additifs** pour contrer les changements climatiques ! Ceux-ci représentent un risque pour la santé de votre cheval et peuvent endommager le générateur de vapeur. Cela annule également la garantie.

## 4. PURIFICATION OPTIMAL DU FOIN

### Nourrir avec du foin passé à la vapeur - Questions typiques

#### Vous ne voulez pas donner le foin tout de suite ?

Ne vous inquiétez pas, vous pouvez attendre jusqu'à 24 heures pour donner le foin. Dans ce cas, laissez simplement la cuve fermée. Cela garde le foin au propre.

Par temps chaud, en revanche, il est conseillé de donner le foin rapidement et aussi de nettoyer régulièrement la cuve pour éviter la fermentation et le développement de moisissures.

#### Quelles affections le traitement à la vapeur est-il adapté ?

Le foin traité à la vapeur convient particulièrement aux chevaux souffrant d'asthme équin (un titre global pour toutes les anciennes désignations des maladies respiratoires telles que la COPD, RAO, IAD). Même pour les chevaux allergiques, par exemple, à la poussière, aux acariens ou aux spores de moisissures, il est recommandé de les nourrir avec du foin traité à la vapeur. Mais tous les autres chevaux bénéficient également du foin traité à la vapeur. Le foin traité à la vapeur est principalement administré de manière prophylactique aux chevaux de sport pour les protéger contre d'éventuelles affections respiratoires et la perte de performance qui en découle.

#### Quelle est l'influence de la vapeur sur les teneurs nutritives du foin ?

Des études confirment que les taux de phosphore, de potassium, de magnésium, de sodium et de cuivre dans le foin traité à la vapeur sont aussi élevés que dans le foin sec.<sup>1</sup>

#### Est-ce que la vaporisation a un effet sur la teneur en sucre du foin ?

La teneur en sucre ne change que légèrement lors de la purification à la vapeur.<sup>2</sup>

1 Moore-Colyer, Meriel J.S.; Taylor, Jessica L.E.; James, Rebecca. The Effect of Steaming and Soaking on the Respirable Particle, Bacteria, Mould, and Nutrient Content in Hay for Horses. *Journal of Equine Veterinary Science* 2016, 39: 62-68. <https://doi.org/10.1016/j.jevs.2015.09.006>.

2 Wyss, U. und Pradervand, N. Heu dämpfen oder wässern? *Agroscope Science* 2016; 32: 32-33.

#### Quels sont les effets de la vaporisation sur la teneur en protéines du foin ?

Actuellement, l'influence de la vaporisation du foin sur la teneur en protéines n'est pas encore claire. En raison des températures élevées nécessaires lors de la vaporisation du foin, des processus de dénaturation des protéines (perte de fonction biologique/changement structurel) sont à prévoir.<sup>3</sup> Les résultats d'une étude de 2015 ne montrent aucune différence dans la teneur en protéines brutes entre le foin non traité et le foin traité à la vapeur.<sup>1</sup> Une étude plus récente de 2021 a observé une réduction d'environ 20 % des protéines brutes digestibles dans l'intestin grêle, ainsi que des acides aminés digestibles dans l'intestin grêle.<sup>4</sup> Comme il n'y a pas encore de conclusions définitives à ce sujet, nous vous conseillons de surveiller attentivement votre cheval et d'ajuster éventuellement la ration.

#### Combien de temps faut-il pour observer des effets positifs de la vaporisation ?

En règle générale, on peut constater des changements après seulement quelques jours. Cependant, cela varie beaucoup d'un cheval à l'autre. Les problèmes respiratoires dépendent de nombreux facteurs différents. La qualité du fourrage n'est qu'un élément dans la gestion des chevaux souffrant de troubles respiratoires. La posture, l'exercice, ainsi que les soins vétérinaires du cheval sont également des facteurs à prendre en compte. La gravité de la maladie est également significative. Le plus important est de trouver la cause par le biais d'une consultation vétérinaire. Voici l'enregistrement de notre webinaire avec le Dr. Schwarz, où elle explique en détail ce que le vétérinaire examine. Par conséquent, on ne peut jamais dire exactement quand on peut observer un changement chez le cheval.

3 Prof. Dr. Ingrid Vervuert: Was kann die Fütterung für die Lunge tun? *Pferdespiegel* 2018; 21: 107-114, Thieme Verlag.

4 Glatter et al. Feed Intake Parameters of Horses Fed Soaked or Steamed Hay and Hygienic Quality of Hay Stored following Treatment, *Animals* 2021; 11(9): 2729. <https://doi.org/10.3390/ani11092729>

## 5. ENTRETIEN

Pour un fonctionnement optimal, la cuve doit être nettoyée régulièrement et le générateur de vapeur vidé. Suivez simplement les étapes de ce chapitre pour entretenir votre NUVEQ® Summit de la meilleure façon possible.

### Nettoyer la cuve

La cuve doit être nettoyée chaque semaine pour éviter la contamination et la croissance de moisissures. Un nettoyage régulier est particulièrement important par temps chaud.

1. **Ouvrez la cuve comme d'habitude.**
2. **Laissez refroidir :** Après le dernier processus de cuisson à la vapeur, attendez que la cuve ait refroidi.
3. **Enlevez tous les restes de foin** soigneusement avec votre main hors de la boîte à foin.
4. **Nettoyer la cuve** (par exemple avec un tuyau d'arrosage, un nettoyeur haute pression ou un seau et de l'eau du robinet propre).
5. **Nettoyage du système de générateur de vapeur :** S'il y a des résidus de foin sur ou dans le générateur, vous pouvez le débrancher et le rincer à l'eau.
6. **Soulevez la cuve du** côté opposé au trou de vidange. L'eau s'écoule du trou d'évacuation dans le sol. La désinfection n'est pas nécessaire, mais un désinfectant non corrosif de qualité vétérinaire peut être utilisé pour les salissures importantes.
7. **Laissez la cuve ouverte pour sécher.**



**Important:** Ne remplissez pas l'appareil avec un détartrant, de l'acide citrique, de l'essence de vinaigre ou similaire, car cela pourrait endommager les joints.

### Nettoyer les générateurs de vapeur Plus, Pro & Eco

Le générateur de vapeur est équipé d'acier inoxydable de haute qualité et d'un serpentin de chauffage en acier inoxydable, qui a un **effet autonettoyant**. Pour cette raison, il est très insensible au calcaire. Les résidus de calcaire ne collent pas au serpentin de chauffage, mais s'accumulent dans la zone inférieure et doivent en être retirés régulièrement. Pour cela, vous devez **vider**. Le réservoir environ tous les 6 mois, selon l'utilisation.

### Comment vider et détartrer les générateurs de vapeur Plus, Pro & Eco :

1. **Le générateur de vapeur** devrait au moins **éteint 1 heure à l'avance** et doit être déconnecté de l'alimentation.
2. **Débrancher le tuyau du générateur de vapeur** (comme décrit à la page 21).
3. **Ouverture de la vis de vidange :** Sous la machine se trouve un bouchon de vidange que vous pouvez ouvrir à l'aide de l'outil fourni avec la machine ou d'une clé de taille 21.
4. **Videz complètement l'eau.**
5. **Dévisser le bouchon de vidange** sur la machine. (Veuillez vous assurer que la bague d'étanchéité est correctement insérée dans le bouchon de vidange.)
6. **Remplir le réservoir** entièrement à l'eau claire.
7. **Rallumez l'appareil** et utilisez-le comme d'habitude.

(Remarque : étant donné que la cuve est complètement vide, l'appareil pompe de l'eau pendant longtemps !)



## 5. ENTRETIEN

### Nettoyage du générateur de vapeur Fresh

Le calcaire peut s'accumuler dans le générateur de vapeur. Si vous utilisez le générateur de vapeur trois fois ou plus par jour, ou si vous vous trouvez dans des régions où l'eau est dure, il est recommandé de le détartrer toutes les deux semaines. Un signe indiquant qu'un détartrage toutes les deux semaines pourrait être nécessaire est la présence d'eau trouble ou de morceaux ou flocons de calcaire.

#### Voici comment nettoyer le générateur de vapeur Fresh :

1. **Le générateur de vapeur doit être éteint et débranché** du courant pendant au moins 30 minutes à 1 heure avant.
2. **Débranchez le tuyau du générateur de vapeur** (comme décrit à la page 21).
3. **Dévissez le bouchon de fermeture** : Attention, de la vapeur pourrait s'échapper lors de l'ouverture.
4. **Remplissez d'eau**. Remplissez le générateur de vapeur avec environ 2 litres d'eau.
5. **Revisez le bouchon de fermeture**.
6. **Agitez vigoureusement**. Le fait de secouer aidera à détacher tout matériau lâche dans le générateur de vapeur.
7. **Ouvrez à nouveau le bouchon** et versez complètement l'eau dans un évier ou un récipient.
8. **Répétez le processus**. Répétez les étapes (3-7) jusqu'à ce que l'eau qui sort du générateur de vapeur soit claire.
9. **Remettez le générateur de vapeur en service**. Après avoir nettoyé le générateur de vapeur, vous pouvez remplir comme d'habitude, le brancher sur le courant et le connecter à la boîte à foin pour continuer à faire de la vapeur de foin, comme d'habitude.



#### Conseil : Utilisez le détartrant NUVEQ !

Dans la boutique NUVEQ, vous trouverez également le détartrant NUVEQ. Le concentré de détartrant NUVEQ a été spécialement conçu pour le nettoyage et l'entretien des générateurs de vapeur.

#### Voici comment détartrer le générateur de vapeur Fresh :

1. **Nettoyez le générateur de vapeur**. Avant de détartrer le générateur de vapeur, nettoyez-le comme décrit à la page 36.
2. **Débranchez le tuyau du générateur de vapeur** (comme décrit à la page 21).
3. **Préparez la solution détartrante**. Versez 2 litres d'eau froide dans la chaudière et ajoutez 250 ml de concentré détartrant liquide NUVEQ.
4. **Dévissez le bouchon de fermeture** : Attention, de la vapeur pourrait s'échapper lors de l'ouverture.
5. **Remplissez avec la solution détartrante**. Remplissez le générateur de vapeur avec la solution détartrante à l'aide d'un entonnoir.
6. **Laissez tremper**. Laissez la solution agir pendant au moins 3 heures. Ne pas laisser bouillir ! Astuce : Vous pouvez également laisser tremper toute la nuit.
7. **Agitez vigoureusement**. Le fait de secouer aidera à détacher tout matériau lâche dans le générateur de vapeur.
8. **Ouvrez à nouveau le bouchon** et versez complètement l'eau dans un évier ou un récipient.
9. **Rincez le générateur de vapeur**. Rincez le générateur de vapeur avec de l'eau claire jusqu'à ce que l'eau qui en sort soit claire.
10. **Remettez le générateur de vapeur en service**. Après avoir nettoyé le générateur de vapeur, vous pouvez remplir comme d'habitude, le brancher sur le courant et le connecter à la boîte à foin pour continuer à faire de la vapeur de foin, comme d'habitude.



**Important** : S'il vous plaît, ne pas vaporiser de détartrant dans l'eau, cela pourrait être nocif pour la santé de votre cheval. Assurez-vous également que personne d'autre n'utilise le générateur de vapeur pendant que vous détartrerez.

## 5. ENTRETIEN

### Stockage de votre purificateur de foin NUVEQ®

#### Générateur de vapeur

Vous n'allez pas utiliser votre appareil pendant au moins une semaine ? Il est correctement stocké si vous effectuez les étapes suivantes :

1. **Débranchez le câble et enroulez-le.**
2. **Videz le générateur de vapeur** (voir page 35).
3. **Videz le bidon d'eau.**
4. **Rangez le générateur de vapeur** dans un endroit chaud et sec à l'abri de l'humidité.
5. **Si vous souhaitez l'utiliser à nouveau**, vérifiez d'abord que ni la prise ni le câble ne sont endommagés et que tout est resté propre et sec.

#### Cuve

Si vous n'utilisez pas la cuve pendant une longue période :

1. **Nettoyer la cuve** comme décrit à la page 34.
2. **Fermer le couvercle** lorsqu'il est complètement sec et propre.

La cuve doit être stockée à l'intérieur ou à l'extérieur, à l'abri des intempéries.



## 6. ERREURS POSSIBLES ET SOLUTIONS

Si vous rencontrez des difficultés lors de l'utilisation du générateur de vapeur NUVEQ®, consultez la liste suivante des causes possibles et des solutions. Ce sont des sources d'erreur typiques que nous avons pu collecter. Il y a plus de questions et réponses à: [fs-animal-health.com/hay-steamer-faq](https://fs-animal-health.com/hay-steamer-faq)

Erreur	Cause possible / remède
<b>Le générateur de vapeur ne s'allume pas.</b>	L'appareil n'est pas alimenté. Branchez le générateur de vapeur dans une prise de courant.
<b>Le générateur de vapeur émet un bip.</b>	Manque d'eau ? Veuillez remplir le bidon d'eau.  Si l'appareil continue à émettre un bip : Vérifiez toutes les connexions enfichables et vérifiez si de la saleté s'est infiltrée quelque part. Vérifiez également que le flotteur et le capteur dans le réservoir fonctionnent correctement et sont dans l'eau. Assurez-vous que le générateur de vapeur est sur un sol plat. Si le générateur de vapeur a gelé, laissez-le décongeler complètement.
<b>Le générateur de vapeur ne chauffe plus.</b>	La température a été automatiquement abaissée en raison du manque d'eau.  Veuillez éteindre l'appareil, remplir le bidon d'eau et rallumer l'appareil.  Si le problème persiste, veuillez contacter notre service client.
<b>Aucune vapeur ne sort du tuyau.</b>	Vérifiez que le connecteur du tuyau est correctement branché.  Vérifiez si le générateur de vapeur est allumé.  Y a-t-il assez d'eau dans le bidon ?

Erreur	Cause possible / remède
<b>Le foin purifié à la vapeur à certains endroits et pas à d'autres.</b>	Le générateur de vapeur ou les tuyaux peuvent être bouchés (avec des débris de foin, de la condensation ou de la glace). Voir <b>Nettoyage</b> à la page 34 et <b>utilisation avec des températures très basses</b> à la page 31.  Alternativement, la cuve pourrait être trop remplie ou remplie de manière inégale. Assurez-vous de toujours le remplir correctement - voir <b>Remplissage avec du foin ou de la paille</b> à la page 27.
<b>La purification à la vapeur prend beaucoup de temps ou le foin n'est pas entièrement vaporisé.</b>	Cela est probablement dû à une alimentation électrique insuffisante. Vérifiez si d'autres appareils électriques fonctionnent sur le circuit en même temps. Vérifiez si la ligne électrique est conçue pour 3,2 kW. Voir <b>Exigences électriques</b> à la page 22. Utilisez un compteur électrique pour mesurer la quantité d'électricité reçue par le générateur de vapeur. En cas de doute, consultez un électricien.  Le temps froid peut également affecter le temps de cuisson à la vapeur.
<b>La prise est brûlée.</b>	La ligne électrique peut ne pas répondre aux <b>exigences électriques</b> à la page 22 ou la prise est sale.  Essayez une autre prise/circuit. Faites vérifier le problème par un électricien. Ne placez pas le générateur de vapeur directement sous la prise de courant.

### Rien n'y fait ?

Contactez notre équipe NUVEQ® via WhatsApp ou par téléphone **+49 (0) 2261/816260** ou écrivez-nous [hallo@NUVEQ.com](mailto:hallo@NUVEQ.com).

## 7. Juridique

### Clause de non-responsabilité

Nous avons pris toutes les précautions nécessaires pour nous assurer que les informations sur les arriérés contenues dans ce manuel étaient exactes au moment de la publication. Cependant, nous nous réservons le droit de modifier ces dates sans préavis. Si les exigences décrites dans ce manuel ne sont pas respectées, l'utilisateur peut être tenu responsable des conséquences et la garantie sera annulée. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée ou de modifications non autorisées de votre purificateur NUVEQ®.

### garantie

Vous trouverez tout sur la garantie et les conditions de garantie sur [nuveq.com/pages/garantie](https://nuveq.com/pages/garantie)

### Termes et conditions

Vous trouverez nos conditions générales sur [nuveq.com/policies/terms-of-service](https://nuveq.com/policies/terms-of-service)

### PROTECTION DES DONNÉES

Vous trouverez des informations détaillées sur le sujet de la protection des données dans notre déclaration de protection des données. [nuveq.com/policies/privacy-policy](https://nuveq.com/policies/privacy-policy)

#### Garantie



#### Termes et conditions



#### Protection des données



## 8. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES sur NUVEQ.com

**Avec le nouveau purificateur de foin NUVEQ® offrez à votre cheval un foin sain.**

La purification à la vapeur est la méthode la plus simple et la plus pratique pour lier la poussière et éliminer quasiment toutes les bactéries et les spores du foin. Résultat : moins de toux, moins de maladies respiratoires et un cheval avec beaucoup de qualité de vie et plein de vitalité.

Les vétérinaires sont enthousiasmés par l'amélioration rapide de la santé animale.

**Scannez simplement le QR code :**

Boutique, détails techniques, mode d'emploi, aide à la mise en route, informations sur la purification et bien plus encore sur notre site nuveq.com.

Avez-vous d'autres questions ou souhaitez-vous des conseils? Contactez notre équipe NUVEQ® au +49 (0) 2261/816260.

Voir AR NUVEQ



Plus d'informations sur :  
NUVEQ.com



## 9. LANGUES



DEUTSCH



ENGLISH



NEDERLANDS



ESPAÑOL



ITALIANO



FRANCAIS

joie de vivre et de santé

